

**ZIRAN**

Հիրան = aprikose = prunus armeniaca

pierrot hans, Schaffhauserstrasse 30, CH-8006 Zurich
+41 44 241 41 31, +41 79 666 01 26

www.ziran.ch
info@ziran.ch

ZIRAN - PARTICIPATION

Chers amies et amis

Après bien 15 ans de développement continu de nos offres de produits Arméniens en Suisse, il y a une bonne année il nous était offert à Zurich l'occasion d'ouvrir notre magasin ZIRAN aux produits provenant de l'Arménie. Le magasin s'est établi comme lieu aux rencontres, échanges et petites manifestations, où l'on peut trouver beaucoup de produits typiques et populaires de l'Arménie. Or souvent nous entendons - surtout de gens qui connaissent les prix de Erevan - que nos prix soient très ou même trop élevés. À cela il y a une explication assez simple:

La plus grande partie de l'argent reste en Arménie ! - Comment cela ?

L'argent est investi dans l'acquisition des produits - en coopération directe avec les producteurs locaux. Tous les traitements et la préparations pour l'exportation, y compris les stockages, les transports, les contrôles, les certifications, l'emballage en détail et en gros, les taxes internes et de douane. Une grande partie de cela demande des investissements qui ne sont pas payés par les marchands locaux et qui doivent être financés par la vente en Suisse. Ceci a pour conséquence que les marchandises peuvent facilement coûter le double et même plus à l'arrivée en Suisse. Cela signifie que ZIRAN utilise cet argent essentiellement pour des travaux en Arménie - le but primordial de tous nos projets.

Si vous jugez cette démarche au profit de la production Arménienne sensée et utile, vous partagerez notre compréhension des prix nécessaires.

En même temps nos chiffres d'affaires ne suffisent pas pour le financement du loyer, sans parler de salaires. Tous les participants travaillent sans salaire, y compris moi-même.

Avec une PARTICIPATION - et des achats réguliers - vous pouvez nous aider à
- faire vivre le magasin jusqu'à son indépendance financière
- procurer davantage et régulièrement de l'argent pour la propagation de produits Arméniens excellents !

Avec mes meilleures vœux pour l'Arménie et mes salutations cordiales

ZIRAN

Pierrot Hans

ZIRAN - 8006 Zürich - CH35 0900 0000 8730 4345 7 (PC: 87 - 304345 - 7)